

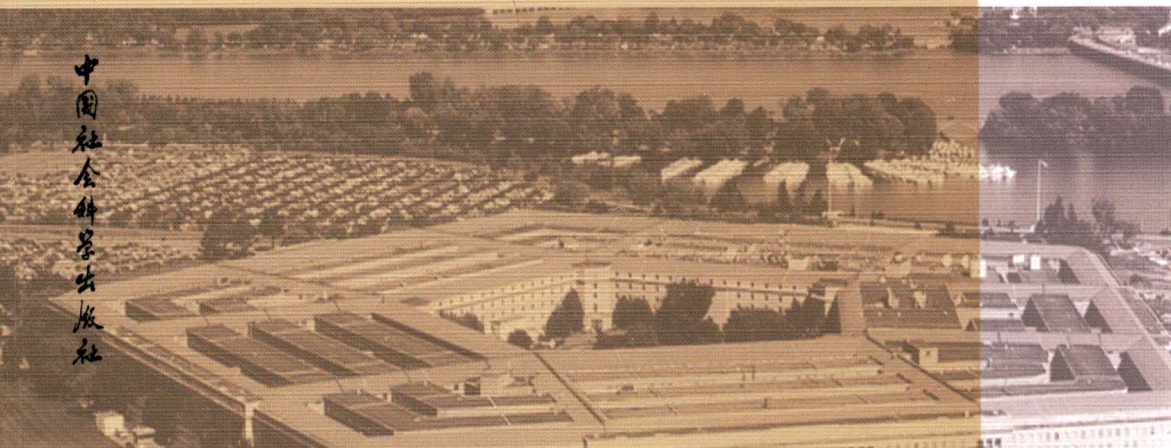


America's Deadliest Export: Democracy
美国最致命的输出

——美国外交政策及其他真相

【美】威廉·布鲁姆 著 *William Blum*
徐秀军 王利铭 译

中国社会科学出版社



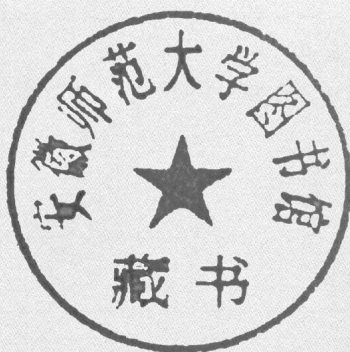
民主

America's Deadliest Export: Democracy 美国最致命的输出

——美国外交政策及其他真相

【美】威廉·布鲁姆 著
徐秀军 王利铭 译

William Blum



中国社会科学出版社

图字 01-2014-5029

图书在版编目(CIP)数据

民主：美国最致命的输出：美国外交政策及其他真相 / (美) 布鲁姆著；
徐秀军，王利铭译. —北京：中国社会科学出版社，2016. 1

ISBN 978-7-5161-6880-6

I. ①民… II. ①布…②徐…③王… III. ①美国对外政策-研究

IV. ①D871.20

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 208521 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 任 明
特约编辑 乔继堂
责任校对 王 斐
责任印制 何 艳

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010-84083685
门 市 部 010-84029450
经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京市兴怀印刷厂
版 次 2016 年 1 月第 1 版
印 次 2016 年 1 月第 1 次印刷

开 本 710×1000 1/16
印 张 17.25
插 页 2
字 数 292 千字
定 价 68.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社营销中心联系调换

电话：010-84083683

版权所有 侵权必究

目 录

引言	(1)
第一章 美国外交政策与世界	(13)
第二章 恐怖主义	(33)
第三章 伊拉克	(44)
第四章 阿富汗	(66)
第五章 伊朗	(73)
第六章 乔治·布什	(89)
第七章 康多莉扎·赖斯	(94)
第八章 人权、公民自由和酷刑	(97)
第九章 维基解密	(111)
第十章 阴谋	(122)
第十一章 南斯拉夫	(128)
第十二章 利比亚	(134)
第十三章 拉丁美洲	(141)
第十四章 古巴	(154)
第十五章 冷战和反共	(164)
第十六章 20 世纪 60 年代	(184)
第十七章 意识形态与社会	(187)
第十八章 我们宝贵的环境	(197)
第十九章 资本主义的难题	(200)
第二十章 媒体	(216)
第二十一章 贝拉克·奥巴马	(228)

第二十二章	爱国主义	(242)
第二十三章	美国的异见分子与对抗	(251)
第二十四章	宗教	(258)
第二十五章	尽管笑对帝国	(263)
第二十六章	我们又能怎样?	(267)
译后记		(271)

引言

理解美国外交政策的秘密就是没有什么秘密。就其主要内容来说，必须认识到美国致力于统治世界，为此它做好了使用任何必要手段的准备。一旦人们了解到这一点，环绕在华盛顿政策周围的许多明显的混乱、矛盾和模糊就会烟消云散。为了用数字表达这种谋求统治权的努力，可以盘算一下二战结束以来美国的所作所为：

- 致力于推翻 50 多个外国政府，其中大部分是民主选举产生的；^①
- 粗暴干涉至少 30 个国家的民主选举；^②
- 试图暗杀 50 余位外国领导人；^③
- 向 30 多个国家的民众投掷炸弹；^④
- 试图镇压 20 个国家的民粹主义或民族主义运动。^⑤

最近几十年中，在卢旺达和达尔富尔等地发生的灾难带给世界的感知比美国造成的灾难更加突出，因为这两个地方的灾难分别发生在某个区域且时间持续相对较短。尽管大量的文件记录了美国外交政策的罪行，但由于美国干涉的范围之广和时间之久（68 年），要想完全掌握美国的所作所为，对全世界来说，都是非常困难的。

这里可以算笔总账：1945 年以来，美国已在 71 个国家（在全球所有

① <http://killinghope.org/essays6/othrow.htm>.

② 参见 William Blum, *Rogue State: A Guide to the World's Only Superpower* (Common Courage Press, Monroe ME, 2005), ch. 18.

③ <http://killinghope.org/bblum6/assass.htm>. 根据不同的计算方法，全部的谋杀企图可达数百次；据古巴情报机构称，仅以古巴领导人菲德尔·卡斯特罗（Fidel Castro）为目标的谋杀企图就达 634 次；参见 Fabian Escalante, *Executive Action: 634 Ways to Kill Fidel Castro* (Ocean Press, Melbourne, 2006)。

④ <http://killinghope.org/superogue/bomb.htm>.

⑤ <http://killinghope.org/bblum6/suppress.html>.

国家中占比超过三分之一)^①，在一个或多个场合，实施了一次或多次干涉行动，在这个过程中，美国已经剥夺了数百万人的生命，数百万以上的人在受惩罚中过着痛苦和绝望的生活，因此遭受酷刑的人不计其数。对世界上能够或多或少地跟踪当前新闻事件并熟悉一点近代历史的人来说，他们大多数人可能会对美国的外交政策产生憎恨。

Oderint dum metuant. —— “只要他们怕，恨就恨去吧。” ——出自某位古罗马杰出领导者。

2003年3月，在美国入侵伊拉克之前不久，美国职业外交官、美国驻雅典大使馆政治参赞约翰·布雷迪·吉斯林（John Brady Kiesling），因美国的对伊拉克政策而辞职。不止一个布什政府成员使用过这一谚语，对此，吉斯林在辞职信中问道：“‘只要他们怕，恨就恨去吧’真的已经成为我们的座右铭了么？”^②

继2001年10月美国入侵阿富汗，前中央情报局局长詹姆斯·伍尔西（James Woolsey）对强攻巴格达会刺激伊斯兰激进分子并使他们得到更多支持的担忧进行了评论。他说，“美国在阿富汗取得胜利之后，阿拉伯民众的沉默”，证明了“只有让人感到害怕才能重新建立对美国的尊重……我们需要读点马基亚维利”。^③（在同一次谈话中，伍尔西通过下面的言论进一步将自己塑造成外交政策的权威人士：“没有太多关于萨达姆·侯赛

① 阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、澳大利亚、玻利维亚、波斯尼亚、巴西、英属圭亚那（现为圭亚那）、保加利亚、柬埔寨、乍得、智利、中国、哥伦比亚、刚果（也叫扎伊尔）、哥斯达黎加、古巴、多米尼加、东帝汶、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、斐济、法国、德国（包括东德）、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、海地、洪都拉斯、印度、印尼、伊朗、伊拉克、意大利、牙买加、日本、科威特、老挝、黎巴嫩、利比亚、蒙古、摩洛哥、尼泊尔、尼加拉瓜、朝鲜、巴基斯坦、巴勒斯坦、巴拿马、秘鲁、菲律宾、葡萄牙、俄罗斯、塞舌尔、斯洛伐克、索马里、南非、韩国、苏联、苏丹、苏里南、叙利亚、泰国、乌拉圭、委内瑞拉、越南（包括北越）和也门（包括南也门）。

② *Washington Post*, March 5, 2003, p. 19, 由专栏作家卡门（Al Kamen）撰写。

③ 尼可罗·马基亚维利（Niccolò Machiavelli, 1469—1527），意大利政治思想家和历史学家，近代政治思想的主要奠基人之一，主张国家至上，将国家权力作为法的基础，代表作有《君主论》等。——译者注

因发展大规模杀伤性武器和弹道导弹的证据……我认为这一点是不容置疑的。”^①

在2002年6月美国纽约西点军校举行的毕业典礼上，乔治·W. 布什总统对美国未来的战士们说，他们是“处在善与恶的冲突当中”，而且“我们必须找到60个或更多国家的恐怖组织”。^② 美国由来已久的战争机器曾经是，而且仍然是处于不受控制的运行状态。

1941年8月14日，参议院讨论了新设一个军事办公室的计划，也就是后来的五角大楼。来自密歇根州的参议员阿瑟·范登堡（Arthur Vandenberg）对此感到困惑。他问道：“除非战争是永久性的，为什么我们必须要为这样大规模的战争设施提供永久性场所？或者说战争将是永久性的？”^③

在伊拉克战争后的第四个年头，《黑人评论员》（*The Black Commentator*）杂志发表评论说：“在大多数人的生活中，战争可能是异乎寻常的经历，但有些国家是连续的侵略者。”“美国社会的独特之处在于它几乎完全是由攻击外部和内部异己（Others）的进程所建立起来的。”^④

自从第一个英国殖民者打死第一个美洲土著起，美国历史可以说是一部帝国发展史。

人们常常认为，所有国家，当然是所有强大的国家，其行为总是好战的和军国主义的，那么我们为什么要这么谴责美国呢？但这就如同争辩说，既然人们知道每个国家都存在反犹太主义，那么我们为什么要谴责纳粹德国呢？显然，这是个量级问题。美国侵略的规模使之历史性地成为一个全部由自己组成的联盟，就像纳粹的反犹太主义的规模一样。是不是因为存在恐怖袭击行为的传统和预期，世界就应该不加批判地接受它呢？这在多大程度上是正常的？难道这就是建立一个更加美好的世界的方式吗？

全方位的优势

一些与德国纳粹政权有关的言辞和口号已成为德语俗语。

① *Washington Post*, December 27, 2001, p. C1.

② 白宫新闻秘书办公室，2002年6月1日。

③ Steve Vogel, *The Pentagon: A History* (Random House, New York, 2008) .

④ *The Black Commentator* (进步分子的互联网周刊), [www. blackcommentator. com](http://www.blackcommentator.com), June 8, 2006.

Sieg Heil! —— 欢呼胜利!

Arbeit macht frei. —— 劳动带来自由。

Denn heute gehört uns Deutschland und morgen die ganze Welt. ——
今天德国是我们的，明天世界是我们的。

Ich habe nur den Befehlen gehorcht! —— 我只依照命令行事。

但也许没有比“德意志高于一切”(*Deutschland über alles*)更出名。

2008年6月，当我无意中浏览到美国空军网站(www.airforce.com)并看到其首页上的标题“高于一切”时，我为此大吃一惊。以免你认为这只是单纯地用来指高空中的飞机，这个页面链接到另一个网址(www.airforce.com/achangingworld)，其中甚至更加突出地再次出现“高于一切”的标语，链接到网站“空中优势”、“太空优势”和“网络优势”，每个网址都依次出现了“高于一切”。这些家伙没有到处招摇撞骗。他们不是守护你的帝国主义的战争贩子。如果他们计划建立一个新的“千年帝国”，那么让我们希望，他们的命运不比原来的第三帝国更好，第三帝国只历时12年。

来看看五角大楼的绅士们在不久前谈到空间问题时是怎么说的。

有一天，我们会从太空袭击地面目标——船舶、飞机、陆地目标……我们将在太空战斗。我们将从太空战斗，我们将战斗到太空。^①

——美国太空司令部总司令约瑟夫·阿什(Joseph Ashy)将军

关于太空优势，我们拥有它，我们喜欢它，我们要保持它。^②

——美国空军负责太空事务的助理部长兼美国
国家侦查局局长基思·霍尔(Keith R. Hall)

21世纪早期，太空力量也将发展成为一个独立的、平等的战争介质。……太空优势与陆、海、空优势协同作用的兴起将形成全方位

^① *Aviation Week and Space Technology*, August 5, 1996, p. 51.

^② 讲于1997年9月15日华盛顿特区国家太空俱乐部。

优势。……利用太空系统和设计从太空精确打击的弹道导弹防御系统的发展为大规模杀伤性武器[WMD]的全球扩散提供了反击。……太空是商业、民用、国际、军事利益和投资不断拓展的区域。这些重要系统受到的威胁也越来越多。……太空控制是保证进入太空和自由操纵太空介质的能力，以及在需要的时候阻遏他人使用太空的能力。^①

——美国航天司令部：《2020年展望》

太空代表了一种运用军事力量的全新的、更好的方式。^②

——美国战略司令部

华盛顿统治世界的野心，其驱动力不是来自更深层次的民主或自由、更加公正的世界、结束贫穷或暴力，或者更适宜居住的星球，而是来自经济和意识形态。

迈克尔·帕伦蒂（Michael Parenti）曾说过：

目标不仅仅是权力本身，而是确保财阀精英控制地球的权力，使世界上每个国家的经济私有化和放松管制的权力，加大包括北美地区在内的所有地方的人们支持不受约束的“自由市场”公司资本主义的权力。有些人认为土地、劳动、资本、技术和世界市场应致力于为少数人最大限度地提高资本积累，有些人认为这些东西应该被用于多数人的公共利益和社会经济发展，斗争就在这两者之间展开。^③

因此，可以理解的是，对美国权力精英而言，持续时间最长、最重要的外交政策目标之一，是防止任何一个可能成为替代资本主义模式的良好范例的社会的崛起。这就是冷战的本质。在社会主义阵营中，古巴和智利曾是两个例子，美国做出最大努力将它们粉碎了。

如同大多数有权威的领导人一样，不管是过去、现在还是未来，美国

① 摘录的顺序与1997年8月宣传册第1页起的顺序相同。

② www.stratcom.mil/fact_sheets/fact_sm.html, 2004年3月。2002年，美国空军太空司令部被并入美国战略司令部。

③ 来自 *Dissident Voice*（网络杂志）文章，2003年2月10日。

官员希望其他人相信他们在寻求主导地位的过程中所奉行的政策对自己的国民以及世界上大多数的国家有利，即使这种福祉总是无法直接认识到。对他们而言，没有什么比按照美国的形象、自由企业、“个人主义”、所谓的“犹太—基督教价值观”以及一些他们将“民主”作为核心元素的其他事物来改造世界更讨人喜欢的东西。那么，试想一下，2001年9月11日的袭击对这样的人来说意味着什么；它不只是你和我在那个灾难性的日子所经历的袭击，而是意味着一个有人敢“瓦解”帝国的现实，一个对政治神经系统的外伤性休克。美国领导人认为美国的道德权威像美国的军事力量一样，拥有绝对优势且不容挑战。“美国外交政策的弥赛亚主义是一件显而易见的事情”，一位俄罗斯议会领导人在2006年指出：“在国务卿康多莉扎·赖斯（Condoleezza Rice）讲话时，就好像赫鲁晓夫（Khrushchev）向党代表大会做报告一样：‘整个世界都在成功走向民主，但一些无赖国家宁愿待在那条路边。’等等，等等。”^①

迈克尔·莱丁（Michael Ledeen），里根政府时期的官员，后来是一家主要的保守派智库——美国企业研究所的研究员，在2003年美国入侵伊拉克之前不久说：

如果我们只是让我们自己对世界的看法不断向前推进并且完全接受它，如果我们不试图变得聪明并对此汇聚巧妙的外交解决方案，而只是发动一场针对这些暴君的全面战争，我认为我们会做得非常好，多年以后，我们的孩子们会为我们唱赞歌。^②

这是难以抗拒的。在令人恐怖地入侵和灾难性地占领伊拉克一年之后，我给莱丁先生发送了一封电子邮件，提醒他所说的话，并简单地说：“我想请问你，这些天你的孩子们在唱什么歌？”我没想得到回复，但也没有感到失望。

20世纪初，曾在古巴以最大的热心（gung-hoism）进行战斗的未来总统西奥多·罗斯福（Theodore Roosevelt）写道：“对世界来说，说英语的

① 纳塔利亚·纳罗科尼斯卡亚（Natalia Narochitskaya），俄罗斯议会的下议院——国家杜马国际事务委员会副主席，*Washington Post*，April 3, 2006, p. 14。

② *Village Voice* (New York), November 27, 2001, p. 46; *Scotland on Sunday*, November 25, 2001.

种族的各个分支应该尽可能多地控制地球表面，这是一种善行。”^①自19世纪90年代起，人们可以不断发现美国领导人相继表达过的类似观点。

2001年9月11日的袭击事件后，许多美国人拿到《古兰经》翻印本，试图理解为什么穆斯林能够做出他们已做出的那些举动。在入侵伊拉克后，人们想知道伊拉克人是否购买基督教《圣经》，以寻求解释为什么这个星球上最强大的国家带给他们古老的土地如此可怕的损失，而他们没有做任何伤害美国的事情。

侵略战争

是否存在这样一个帝国，它未曾对自己和世界上的其他国家说过：它不同于其他所有的帝国，它的使命不是要掠夺和控制，而是开导和解放？

2002年9月白宫发布的《国家安全战略》（*National Security Strategy*）报告中写道：

为了保持我们的传统和原则，我们不使用我们的力量来促进单方面的优势。相反，我们寻求建立有利于人类自由的力量均衡：在此条件下，所有国家和社会都可以为自己选择政治和经济自由的回报和挑战。

不过，后来在同一份报告中，我们读到：

现在是时候重申美国军事实力的重要作用了。我们必须建立和维护我们无懈可击的防御……我们的军队将强大到足以阻止潜在对手寻求军事集结以期超越或赶上美国的力量……为了预先阻止或预防……我们的对手的敌对行为，美国将在必要时采取先发制人的行动。

“先发制人的行动”就是第二次世界大战后德国纽伦堡国际军事法庭所指称的侵略战争。法庭宣布，“因此，发动一场侵略战争不仅是一种国

^① Elting E. Morison, ed., *The Letters of Theodore Roosevelt*, Vol. 2 (Harvard University Press, Cambridge MA, 1951), pp. 1176—1177.

际罪行，而且是一种与其他战争罪行不同的最大的国际罪行，其中包含了所有累积起来的邪恶”。

《国家安全战略》报告发布半年后，美国发动了对伊拉克的袭击，它比“先发制人”程度要小，但是更糟糕：没有来自伊拉克的任何形式的挑衅或威胁。1941年日本帝国偷袭夏威夷珍珠港是更为确定无疑的先发制人。正如诺姆·乔姆斯基（Noam Chomsky）所指出的：

日本领导人知道，B-17空中堡垒重型轰炸机已从波音生产线下线，并且肯定了解公众讨论美国说明它们怎样可以被用来在一场毁灭性的战争中焚烧日本的木制城市，从夏威夷和菲律宾基地起飞——“投放燃烧弹袭击密集的‘竹制蚂蚁堆’来烧掉帝国的工业心脏”，1940年退役空军将军克莱尔·李·陈纳德（Claire Lee Chennault）曾提出过这样的建议，并令罗斯福总统感到“满心欢喜”。显然，相对于轰炸美国殖民地的军事基地而言，这是一个比布什—布莱尔及其同伴实施“先发制人的战争”过程中所编造的更为强大的理由。^①

纳粹德国坚持认为他们1939年基于先发制人入侵波兰是合理的。纳粹宣称，波兰正计划入侵德国。19世纪的德国总理奥托·俾斯麦（Otto Bismarck）曾断言，“预防性战争就像是出于对死亡的恐惧而自杀”。2003年及其后的几年中，正是美国宣称伊拉克是一个入侵美国或以色列或其他任何人的“紧迫威胁”，即便在伊拉克没有发现大规模杀伤性武器而且给不出貌似合理的入侵美国或者以色列的动机。正如布什政府对美国侵略的很多其他的著名声明一样，声称来自伊拉克的紧迫威胁最终都变得无足轻重。

政治智慧

美国领导人已经使大部分的美国民众相信其政府外交政策的仁慈。在上面所罗列的美国犯下的国际暴行等大量相反的证据面前，说服美国民众以及世界其他国家的众多民众相信这一点，必定可以荣列全部历史中最杰

^① Z magazine, Noam Chomsky's Z Space Page, www.zmag.org/znet, July 21, 2005.

出的宣传和教化功绩之一。

我觉得在这个世界上有各种各样的智慧：音乐、科学、数学、艺术、学术、文学、机械，等等。再有就是政治智慧，我将其定义为识破每个社会的政客为赢得选举并确保延续主流意识形态而从出生起向其公民灌输并得到媒体响应的废话的能力。对美国公民而言，缺乏任何其他类型的智慧，虽然可能对个人不利，但不是致命的。但是，普遍缺乏政治智慧，可以而且确实让大批无辜民众的生命抛在伊拉克、阿富汗、巴基斯坦、南斯拉夫和越南等地。单是美国民众就有能力影响那些极端分子，他们在一次又一次的选举中，以民主党或共和党的形式，在美国上台执政并在一个又一个新的杀戮场所中继续造成破坏和灾难。但公众对美国政府为其军事行动辩解的宣传信以为真，如同查理·布朗对露西的足球经常并天真地信以为真一样。

美国民众非常像一个黑手党老大的孩子，他们不知道他们的父亲以什么为生，也不想知道，但他们想知道为什么有人会通过客厅的窗户投掷燃烧弹。

为什么变成了现在这样呢？为什么这些人如此轻易地被灌输教化？他们只是愚蠢吗？我想，一个更好的答案是：他们有某种先入之见；自觉或不自觉地，他们对美国及其外交政策拥有一些基本信念，如果不涉及这些基本信念，你将如同对牛弹琴。这本书涉及许多这些基本信念，或者那些也可称为“神话”的东西。

在美国，长到成年，甚至大学毕业，从未认真地接触到与这些流行的“神话”明显相反的观点，并对美国政府特别不利的外交政策知之甚少，这一点儿也不稀奇。在一个没有书面历史的特定时期，它为了历史上的神话而兴起，例如我们关于尼安德特人的信仰；但较为奇怪的是，这样的神话在大量的历史文献、证词、电影和书籍中也大量出现。

在个人层面上可以将它描述为：我记得，在十几二十岁时，甚至到三十多岁时，每当听到鲍勃·霍普（Bob Hope）^①向分布在世界各地的美国大兵端出他的“美国式幽默”时，我常常拥有非常温暖的感觉。起初，

① 鲍勃·霍普（1903—2003），美国喜剧演员，演艺经历包括电台与电视主持人、演员、脱口秀谐星及制作人。从第二次世界大战到1990年海湾战争，曾多次远赴海外慰问演出，为美国士兵加油打气，成为美国民众心中“爱国艺人”。——译者注

我从来不曾想过美国大兵在世界各地实际上做了什么。但鲍勃·霍普会给肩负任何不够光荣的使命的美国大兵带来欢乐吗？那些年轻、俊朗的美国男孩对我曾笑过的同样的笑话笑得那么尽情，他们会图谋不轨吗？我们的士兵曾经图谋不轨吗？我在所有学校或主流媒体上没有接触到的东西，使我以稳定而持久的方式留下了那种印象。这一问题甚至从来没有在我的脑海里闪过。

在我偶尔遇到有人持不同意见的情况下，他们总是没有掌握手边的事实，总是不认为他们的案例很好，总是不理解——就如我自己没有做到一样——我的基本信念/神话。因此，他们对我的思想的影响是微不足道的。那些持不同意见者以及他们的媒体报道无法逃避越南的恐怖扑面而来，以此来开启一个全新的个人智力过程。这个过程开始很可能比我能够读一些诸如本书的东西早得多。

民主是个好东西，除了让老混蛋投票这部分以外

人们可以拥有任何他们想要的东西。

问题是，他们不想要任何东西。

至少他们在选举日那样投票。

——20 世纪早期美国社会主义领导者

尤金·德布斯（Eugene Debs）

在美国反伊拉克战争情绪明显如此高涨时——数百万人多次游行反对它，也许没有任何一次游行示威表示支持——丹尼斯·库西尼奇（Dennis Kucinich）轻易地成为民主党竞选的主要反战候选人，事实上是前参议员迈克·格拉韦尔（Mike Gravel）退出后唯一真正的候选人，但为什么 2008 年总统初选支持俄亥俄州众议员库西尼奇的选票却这么少呢？即使考虑他被剪掉的几次全国电视辩论，库西尼奇的表现还是明显较差。1 月 15 日，在密歇根州，只有库西尼奇和希拉里·克林顿（Hillary Clinton）在竞争。克林顿获得了总票数的 56%， “未提交”票（已经退出但名字仍然在选票上的候选人）为 39%，库西尼奇仅获得 4% 的选票。希拉里是所有民主党候选人中赞成战争的主要鹰派人物。

我觉得很多的答案可能基于这样一个事实，即大多数美国人民——像

世界其他地方的大多数人一样——在政治或智力上并不很复杂，其中许多人并不因为非常理智的原因反对战争。他们的反对往往源于诸如大量的美国士兵被杀或受伤之类的事情；源于美国并没有“获胜”的事实；源于美国在世界上的声誉遭到损毁；源于许多其他美国人表达了他们反对战争；源于布什总统经常遭受电视喜剧演员取笑的诸多语言和性格上的缺陷——或者是源于其他一些我们甚至无法猜测的原因。没有对这些汇聚的理由拥有太多的特别感知或习得（learn），没有特别的洞察历史、外交关系、国际法、战争、经济状况、宣传或者意识形态——“政治智慧”的基础指的就是上面这些；这使一个实际上支持战争的政客很容易在时机需要时出卖一个作为自己对手的反对战争的候选人。

像我这样的活动家，经常具有讽刺意味地对相同的老人说同样的旧事；有人告诉我们，这简直是白费劲，这是在“向唱诗班颂祷”或“向教徒传教”。但在外交政策方面作为发言人、撰稿人和活动家的长期经验告诉我，情况并非如此。通过电子邮件和面谈，我经常从我的听众那里接收到一些问题和意见，从中我可以清楚地看到，“唱诗班”的思想存在许多重要的信息鸿沟和误解，往往使他们无法看穿最新的政府谎言或宣传伎俩；他们对于过去发生的并对现在拥有启示意义的事情没有察觉，或者已经遗忘；或者知道事实，但不能将其用在适当的时候；极易被旁人带入歧途，他们提供反对他们目前相信的或者认为他们相信的似是而非的观点。“唱诗班”需要经常得到提醒和开导。

就像很多美国人可能会认为的那样，“唱诗班”的成员愤世嫉俗，对于权力精英的动机，“唱诗班”常常还不够愤世嫉俗。不管他们被欺骗了多少次，他们仍常常低估了政府的欺骗能力，坚持相信他们的领导人在某种程度上很好地体现出来的信念。只要人们相信他们选出的领导人的意图是好的，领导人就可以——并且确实是——为所欲为。这么说毫不夸张。这种信念是本书涉及的这些“神话”最重要的部分。

让选民感到困惑的一个原因是，虽然两个主要政党——民主党和共和党，总是相互指责和反击对方，但实际上他们对于外交政策的主张没有什么区别，两者的相似性是本书的主题之一。所有这些，可怜的选民了解到的是什么呢？

在这一点上，我们知道一个外国人——古巴领导人劳尔·卡斯特罗（Raúl Castro），对美国选举制度的看法。他指出，美国让两个相同的政党

彼此竞争，并开玩笑说，在共和党 and 民主党之间选择就像是在他自己和他的哥哥菲德尔·卡斯特罗（Fidel Castro）之间进行选择一样。“在古巴，我们可以说我们有两个政党：一个由菲德尔领导，另一个由劳尔领导，它们之间能存在什么差异？”他问：“美国所发生的情况同样如此……两者并无二致。菲德尔比我高一点点，他有胡子，而我没有。”^①

总之，即使当“唱诗班”的心灵可能处在合适的地方时，他们的头脑仍然需要工作，如此循环往复。而且不管怎么说，实际上很少有人生来就进了“唱诗班”；他们只是在多次接受说教后才取得了成员资格。

本书中的短文是一个新旧组合；合并、更新、扩展、精炼；在过去大约八年间的不同时期，许多文章以这种或那种形式首次发表在我每月网上发布的《反帝国报告》（*Anti-Empire Report*），或者我的网站；开头标有特定日期的文章，所标注的日期为第一次写作的日期，应该从这个时间切入点来阅读（尽管在某些情况下可能与原作有显著不同）。这本书是为目前的“唱诗班”成员而写的，并且希望也对其未来成员同样如此。

^① Associated Press, CNN.com, December 25, 2007.